

四国運輸局 御中

**令和4年度**

訪日外国人旅行者周遊促進事業費補助金事業  
四国の文化・アクティビティ商品流通環境整備事業委託業務

**業務報告書**

2023年3月10日

一般社団法人四国ツーリズム創造機構

## 目 次

<b>1</b>	<b>業務概要</b>	.....	<b>2</b>
	1. 事業の件名	.....	2
	2. 事業の概要	.....	2
	3. 業務内容	.....	2
	4. 履行期間	.....	2
<b>2</b>	<b>業務の実施</b>	.....	<b>3</b>
	1. モニターツアーの実施	.....	3
	(1) 実施概要	.....	3
	(2) ツアー内容	.....	4
	2. アンケートの実施・集約および検証	.....	9
	モデルルートの設定	.....	22
	3. コンテンツ造成およびコンテンツ磨き上げ	.....	23
	(1)コンテンツ造成および磨き上げ	.....	23
	(2)Tripadvisor連携	.....	27
<b>3</b>	<b>目標と成果指標の整理</b>	.....	<b>29</b>

## 1. 事業の件名

令和4 年度訪日外国人旅行者周遊促進事業費補助金事業  
四国の文化・アクティビティ商品流通環境整備事業委託業務

## 2. 事業の概要

### (1) 事業の目的

世界的に人気の高い旅行ガイドブック『ロンリープラネット』が発表した 2022年におすすめの旅行先「Best in Travel 2022」の地域編において、日本の「四国」が第 6 位に選出された。この好機を逃さず、四国の魅力を世界に発信し、インバウンド旅行客の誘客、とりわけロンリープラネットの影響力の強い、欧米市場からの来訪を促進する取り組みを行う。ロンリープラネットの「Best in Travel」選出にあたっては、特にコロナ禍における人類の「癒やし」「新しい世界観」といったコンセプトで「四国遍路」がベストリージョンの大きな要素となっている。また、四国を【some lesser known gems like Shikoku, Japan(あまり知られていない日本の宝)】として例示された点に着目し、ロンリープラネット 読者層をターゲットとしたコンテンツ造成とルート設定を行い、着地整備を実施するとともに、選定したコンテンツをより効果的にターゲットにアプローチできるように OTA に掲載し、流通環境整備を行う。

### (2) 実施主体

一般社団法人四国ツーリズム創造機構

### (3) 対象市場

欧米（アメリカ、イギリス）

### (4) 連携先

徳島県、香川県、愛媛県、高知県、四国内の地域連携DMO

## 3. 業務内容

### (1) モニターツアー

有識者の選定と招請、広域観光拠点地区のモニターツアーを実施するための調整・交通・宿泊等全行程の旅行の手配及び行程管理を行う。

### (2) アンケートの実施・集約および検証

今後の事業方針策定に反映させるため、(1)の業務においてアンケートを実施し、分析したうえで、今後の活用展望についても記載すること。またアンケート内容に関しては事前に委託者と協議のうえ決定する。

### (3) コンテンツ造成およびコンテンツ磨き上げ

事業を通じて、対象市場に訴求力が高く、事業目的に沿った観光コンテンツの造成及び磨き上げを行う。

## 4. 履行期間

契約日から 2023年3月10日(金)まで

## 1. モニターツアー

ガイドブックロンリープラネットに寄稿実績のある記者2名を招請し、下記の通り、モニターツアーを実施した。

### (1) 実施概要

実施日：2022年11月5日（土）～11月9日（水）

参加者：2名

帯同者：通訳1名 添乗員1名

### (2) 有識者の選定

本事業のメインターゲットであるロンリープラネット読者層への知見を有し、欧米市場における訪日リピーター層のニーズや価値観に精通した在日の有識者を選定した。

米・ロンリープラネットに寄稿実績のある在日トラベルライターを2名招請。2022年のロンリープラネット旅行ガイドブックの日本版のライターとして抜擢されたメンバーで、訪日旅行のプロであり、ロンリープラネット以外の手旅行メディアへの寄稿実績も豊富な人物を、アメリカ合衆国出身者1名、英国出身者1名で選定し、両国の旅行者の視点でフィードバックをもらえるようにした。

#### ■ 招請者



### Todd Fong

アメリカ合衆国カリフォルニア州出身。2014年に日本に移住し、ライター兼フォトグラファーとして活躍。（株）IGLOOOのクリエイティブチームを率い、同社運営のメディア「VOYAPON」の共同編集長を務める。またロンリープラネットのトラベルライター（Experience Japan, 2022）として活躍しているほか、着物のポートレートに特化した写真集を複数出版している。Metropolis Japan、Tokyo Weekender、Stars and Stripes Japan、MATCHA、Visit Kyushu やSetouchi Reflection Tripをはじめとする自治体公式サイトなど、オンラインメディアへの寄稿実績も豊富。



### David McElhinney

英国・北アイルランド出身・東京在住のジャーナリスト。アウトドアトラベルやスポーツ関連の記事を主に執筆しています。2019年のラグビーワールドカップでは米国大手スポーツメディアThe Runner Sportsの取材記事を担当し、TOKYO2020ではアイルランドのニュースチャンネルのポッドキャストも担当。主な寄稿メディアはTokyo Weekender, The Japan Times, Lonely Planet, The Independent, The Irish Independent, CNN Travel, Business Insider, Intrepid Times, Matador Networkです。



#### ■ モニターツアー帯同スタッフ



### 通訳：板東 悠希

<資格>

- ・TOEIC 935点
- ・全国通訳案内士（英語）
- ・香川せとうち地域通訳案内士（英語）

### 添乗員：河崎 瞳

## ■ スケジュール

2022年11月5日（土）～11月9日（水）

日程	時間	場所	交通手段	備考
11月5日（土）	9:30	羽田空港発	航空機	航空機にて松山空港へ ANA585便
	11:05	松山空港着		空港到着ゲートで添乗員・通訳とミーティング
	12:30～13:30	五志喜 本店（昼食）	専用車	昼食：鯛そうめん（姿身）梅コース
	13:30～13:40	移動		
	13:50～15:00	石手寺		お遍路体験
	15:00～15:10	移動	専用車	
	15:10	道後温泉 ホテル椿館		チェックイン
	16:30～18:00	道後温泉街	徒歩	道後温泉本館、飛鳥乃湯泉など散策
11月6日（日）	18:00	道後温泉 ホテル椿館		旅館内での夕食（和食懐石）
	8:30	道後温泉 ホテル椿館		専用車にて今治へ
	8:30～9:45	移動	専用車	
	9:45～10:00	しまなみ海道		自転車のレンタル
	10:00～11:30	移動	レンタサイクル	レンタサイクル（しまなみ海道絶景ツアー）
	11:30～12:30	ようみいきいき館（昼食）		昼食：海鮮七輪バーベキュー
	12:30～14:45	移動	専用車	
	14:45	丸亀港		
11月7日（月）	15:00～16:00	移動	貸切船	瀬戸大橋・直島クルーズ（丸亀～瀬戸大橋～直島）
	16:00～17:00	直島（宮浦港）	ベネッセハウス バス	16:00
		ベネッセハウス		
	20:00	ベネッセハウス		夕食：フレンチコース
	9:00	ベネッセハウス		専用車にて宮浦港へ
	9:15～9:45	直島（宮浦港）		宮浦周辺アート視察
	9:45～10:30	移動	貸切船	
	10:30	高松港		
11月8日（火）	10:30～11:00	移動	専用車	
	11:00～12:00	五色台	専用車	お遍路体験（白峯寺・根来寺）
	12:30～13:30	（昼食）五色台休暇村		昼食：和食セットメニュー
	13:30～15:30	移動	専用車	
	15:30	上勝町		上勝町視察（ゼロ・ウェイスト）
		HOTEL WHY		
		（夕食）		月ヶ谷温泉にて 夕食：和食セットメニュー
	8:00	HOTEL WHY		専用車にて祖谷エリアへ
11月9日（水）	8:00～11:00	移動	専用車	※途中休憩1回
	11:00～13:00			祖谷エリア ポタリング体験
	13:00～14:30	（昼食）ホテル祖谷温泉		昼食：阿波牛ステーキランチ（祖谷蕎麦付き）
	14:30～15:50	移動	専用車	
	16:00～17:00	QRAUD		土佐和紙「紙すき」体験
	19:00	QRAUD		夕食：フレンチコース
	9:00	QRAUD		
	9:50～11:30	五台山・竹林寺		写経体験・僧侶案内
11月9日（水）		移動	専用車	
	12:00～13:00	（昼食）牧野植物園内 レストランアンプル		昼食：洋食セットメニュー
	13:00～14:50	牧野植物園		園内散策
	14:50～15:20	移動	専用車	
	16:25	高知空港発	航空機	高知空港へ
	17:40	羽田空港発		航空機にて羽田空港へ JAL496便

## ■ 愛媛県

日付	プログラム名	イメージ	内容
11/5	(昼食) 五志貴		松山エリアの愛媛の郷土料理専門店。松山名物の鯛そ うめん・鯛めしを提供した。
11/5	石手寺 遍路体験		四国八十八箇所霊場の第51番札所で、ミシュランガイド で1つ星に選定された。1318年に建てられた二王門が 国宝に指定されているほか、本堂、三重塔、鐘楼など国 の重要文化財が6つもある。約1時間で遍路体験を実 施した。
11/5	道後温泉街 散策		3000年ともいわれる歴史を誇る道後温泉は、兵庫の有 馬温泉、和歌山の白浜温泉と並ぶ日本三古湯の一つ。 今回は温泉街を散策し、みかんジュースの飲み比べや 坊っちゃんカラクリ時計を見てまわった。
11/6	しまなみ サイクリング		しまなみ海道サイクリングロードは、広島県尾道市から愛 媛県今治市にある西瀬戸自動車道に併設する長距離 サイクリングルート。サイクリング体験を実施した。
11/6	(昼食) よしうみ いきいき館		来島海峡大橋を眺望しながら、新鮮な魚介類が味わえ る海鮮料理店。今回は、海鮮BBQを提供した。



## ■香川県

日付	プログラム名	イメージ	内容
11/6	瀬戸内 チャータークルーズ		瀬戸内海の美しい景色を巡るチャータークルーズ。 今回は、定期航路のない丸亀港から直島宮浦港までの区間をクルーザー乗船した。
11/6	ベネッセハウス (ミュージアム見 学・宿泊・食事)		「自然・建築・アートの共生」をコンセプトに、美術館とホテルが一体となった施設として1992年に開館したベネッセハウス。今回は、時間外のミュージアム見学、宿泊、食事を実施した。
11/7	直島 宮浦港周辺 アート散策		宮浦港周辺のアート（赤かぼちゃ、直島パビリオンなど）を見学した。
11/7	五色台 遍路体験		五色台の青峰中腹にあるの白峯寺・根香寺の遍路体験を実施した。四国遍路ガイド案内のもと、2つの寺の歴史やご利益などを学びながら遍路体験を行った。
11/7	(昼食) 五色台休暇村		五色台休暇村で和食メニューの昼食を提供。 四国ツーリズム創造機構の皆様と意見交換を実施。

## ■ 徳島県

日付	プログラム名	イメージ	内容
11/7	上勝町ゼロ・ウェイストセンター視察		国内初の「ゼロ・ウェイスト宣言」を発表した町、徳島県上勝町。上勝町ゼロ・ウェイストセンターの施設見学を実施。
11/7	(宿泊) HOTEL WHY		上勝町ゼロ・ウェイストセンター併設の宿泊施設。宿泊を通じて上勝町の暮らしを体感し、日々のごみを見つめなおすヒントを探ることができる施設。宿泊体験をしてゴミの分別などを体験した。
11/8	祖谷溪ポタリング体験		英国製のおしゃれな折りたたみ自転車「ブロンプトン」に乗って、日本三大秘境・祖谷溪を走るコース。今回は、かずら橋からホテル祖谷温泉までをポタリング体験実施。
11/8	(昼食) ホテル祖谷温泉		ホテル祖谷温泉で和食セットメニューの昼食。徳島の名物、阿波牛や祖谷蕎麦を召し上がっていただいた。



## ■ 高知県

日付	プログラム名	イメージ	内容
11/8	くらうど 土佐和紙紙漉き 体験		土佐和紙工芸村「くらうど」で和紙紙漉き体験を実施。 全国的に名高い土佐和紙の「紙すき」を実体験。オリジナルはがきを制作した。
11/8	(夕食・宿泊) QRAUD		清流仁淀川のほとりに佇む土佐和紙工芸村「くらうど」併設の宿泊施設。高知の厳選食材を使ったフレンチのコース料理が提供されている。今回は、宿泊と夕食を体験した。
11/9	竹林寺 写経・瞑想体験		ご本尊が古来より「日本三文殊随一」と称され、霊験あらたかなことで高名な高知県高知市五台山竹林寺。今回は写経・瞑想体験を実施。
11/9	牧野植物園 散策		日本の植物分類学の父と呼ばれる牧野富太郎博士にゆかりのある 3000 種類以上の植物が楽しめる植物園。今回は、専門ガイドとともに園内散策を実施した。高知県の特殊な地質の特有の固有種なども見学した。

## 2. アンケートの実施・集約および検証

今後の事業方針策定に反映させるため、モニターツアー実施後に招請者を対象としたアンケートを実施した。

### (1) アンケートの実施

#### ① アンケート集約方法

受託者が作成した記述式のアンケートで回答を回収した。

#### ② アンケートの質問項目と集約結果と分析

質問項目と回答の結果、それに基づく分析は以下のとおりである。

Todd氏、David氏両名から回答を回収した。回答にあたっては、ロンリープラネットの読者層を誘客する目線で回答いただいた。

### ツアー全体について

#### 問1. ツアーに参加しての感想をお聞かせください

##### Todd Fong

I would definitely say this tour featured some of the most impressive and interesting accommodations I have stayed at in Japan in Benesse House and Hotel WHY. I also recognize that this kind of monitoring tour is very difficult to arrange because it needs to cover 4 prefectures and a wide variety of locations and activities all over Shikoku. This makes it difficult to spend more than just a short time at any one location and a little unfair to judge the entire tour based on my experience alone. For the most part, I was very impressed with the places we visited and experiences we participated in. The JTB staff and our translator Bando-san did a wonderful job accompanying us on the tour and made everything go smoothly.

(和訳) 今回のツアーでは、ベネッセハウスとホテルWHYという、私が日本で宿泊した中で最も印象的で興味深い宿泊施設に滞在したと言っても間違いでないでしょう。また、このようなモニターツアーは、四国4県を網羅し、様々な場所や活動を行う必要があるため、手配が非常に難しいことも承知しています。また、このようなモニターツアーは、四国4県、様々な場所、活動をカバーする必要があるため、手配が非常に難しく、1つの場所に短時間しか滞在できないため、私の経験だけで、ツアー全体を判断するのは少し不公平な気がします。しかし、ほとんどの場合、私たちが訪れた場所や参加した体験には、とても感動しました。JTBのスタッフの皆さんと通訳の坂東さんが素晴らしい仕事をしてくれたので、ツアーはスムーズに進みました。

##### David McElhinney

I thought the tour overall was great. One thing we consistently remarked upon was how good the hotel selection was - probably the best I have experienced on a FAM trip anywhere in Japan. Some of the destinations we visited were excellent as well, particularly Iya Valley, Naoshima and the Henro Pilgrimage. I believe these are all must-visit locations for travelers to Japan and they are all iconic to Shikoku. It would have been nice to move a little more slowly and perhaps have a little bit more time in each prefecture, though I understand there were time constraints and it was still nice to be able to visit Ehime, Kagawa, Tokushima and Kochi in just five days.

(和訳) ツアーは全体的に素晴らしいと思いました。我々が一貫して指摘していたことの1つは、ホテルの選択がいかに優れているかということでした。これは、おそらく日本でFAMツアーで経験した中で最高のものです。私たちが訪れたいくつかの目的地、特に祖谷溪、直島、お遍路も素晴らしいものでした。これらはすべて、日本を訪れる旅行者にとって必見の場所であり、四国を象徴する場所だと思います。時間的な制約があったことは理解できますが、もう少しゆっくり移動して、おそらく各県でもう少し時間があればよかったと思います。それでも、わずか5日間で愛媛、香川、徳島、高知を訪問できたことはよかったと思います。

## 問2.満足度を1から5で評価してください

Todd Fong

5

Considering the difficulty in conducting this kind of tour, I would rate it 5. Ideally, I would like to be able to spend more time in each location to get a better feel for the culture and atmosphere, but I do understand that it is necessary to cover 4 different prefectures and travel distances between locations can be long. I'd be happy to spend 2 weeks exploring Shikoku if I had the time. I always feel like I have barely scratched the surface of what Shikoku has to offer when I come for just a few days. I'm not sure what the budget is like for monitoring tours but perhaps two different tours covering 2 prefectures each would be a better way to give writers more time to experience Shikoku more fully.

(和訳)このようなツアーを実施することの難しさを考慮すると、評価は5となります。理想を言えば、もっと各地に滞在して文化や雰囲気を感じたいところですが、4県を網羅する必要があり、各地間の移動距離も長くなることは理解しています。時間があれば、2週間くらいかけて四国を回りたいです。数日来ただけでは、四国の魅力はほとんど伝わらない気がします。モニターツアーの予算がどうなっているのかわかりませんが、2県ずつ2種類のツアーを組んだ方が、ライターが四国をより深く体験できるのではないのでしょうか。

David McElhinney

4

※アンケートの回答項目は評価だけであったが、Todd Fong氏からは補足コメントの回答があった。

## 問3. ツアーで特に印象深かった体験・スポットはありましたか

## Todd Fong

Benesse House and Naoshima in general was an amazing experience that I recognize as very special and unique. I consider it a "once-in-a-lifetime" type of experience considering the difficulty in making a reservation here and the quality of the location. Staying at Hotel WHY was also a great experience. I visited Kamikatsu briefly in 2021 but being able to stay here and enjoy the sunrise in the morning was incredible. I enjoyed cycling on the Shimanami Kaido also, although I wish we could have cycled farther and longer. But the opportunity definitely makes me want to return to do the entire length of the Shimanami Kaido in the future. Cycling around the Iya Valley was also fun with the beautiful autumn scenery.

(和訳)ベネッセハウスと直島は、とても特別でユニークな素晴らしい体験でした。予約の難しさやロケーションの良さを考えると、「一生に一度」の体験だと思います。ホテルWHYに泊まったこともいい経験でした。上勝は2021年に少し訪れましたが、ここに泊まって朝日を拝めたのは最高でした。しまなみ海道のサイクリングも楽しかったですが、もっと遠くまで、もっと長くサイクリングしたかったです。でも、これを機に、またしまなみ海道の全行程を走りたいです。祖谷溪のサイクリングも秋の景色がきれいで楽しかったです。

## David McElhinney

Iya Valley is amazing, and in my view, one of the best examples of the beauty of Japanese nature. To be able to experience it on a bike was great, riding past the steep gorges and seeing the koyo flow across the treetops. Naoshima is such a unique place, and I was glad to finally visit – prior to this trip I had only been to the other art islands in the inland sea. I'm not a massive fan of modern art, but there is something incredibly impressive about the scale and ambition of the collections of Naoshima, and this is best experienced from the Benesse Hotel. I had also never been to the Henro Pilgrimage, so it was great to experience some of the temples and trails connecting them. After this trip, I will be sure to try and get back to walk the Henro Pilgrimage in its entirety. I'd also love to go to Dogo Onsen again, especially once the main onsen has reopened after renovations.

(和訳)祖谷溪は素晴らしく、日本の自然の美しさを示す最高の例の一つだと思います。急峻な溪谷を走り抜け、梢を流れる紅葉を眺めながら、自転車で体験できたのは最高でした。

直島はとてもユニークな場所で、ようやく訪れることができました。この旅をするまで、私は内海に浮かぶ他のアートの島にしか行ったことがありませんでした。私は現代美術の大ファンではありませんが、直島のコレクションのスケールと野心には信じられないほどの感動を覚えましたし、それはベネッセホテルから見るのが一番です。

また、お遍路には行ったことがなかったので、いくつかの寺院とそれをつなぐ試練を体験できたのもよかったです。今回の旅行が終わったら、またお遍路を全部歩いてみようと思っています。特に道後温泉の本館が改修されたら、また行ってみたいです。

**問4.欧米の旅行者(特にロンリープラネット読者層)を誘客するために、四国がアピールすべきポイントは何だと思いますか****Todd Fong**

I think Shikoku's main appeal is for adventure travel because of the wide range of outdoor activities available and the Ohenro Pilgrimage. Images of rafting, canyoning, cycling, and trail running should have a good appeal to this type of audience. It also has many good traditional craftmaking experiences which are not only fun but good opportunities to interact with local people. For this, you should focus on stories about specific people living in Shikoku who are specializing in particular traditional crafts like washi, sake brewing, indigo dyeing, etc. And of course there is a great variety of different cuisine available, including traditionally produced food and drink like shoyu and sake. But Shikoku is more likely to appeal to visitors who have been to Japan more than once and have already seen places like Tokyo and Kyoto and want something different, and maybe even foreign residents of other parts of Japan.

(和訳)四国の魅力は、アウトドアアクティビティが充実していることと、お遍路があることから、アドベンチャートラベルがメインになると思います。ラフティング、キャニオニング、サイクリング、トレイルランニングなどのイメージは、このタイプのお客さまにアピールできるはずです。また、伝統工芸の体験も充実しており、楽しいだけでなく、地元の人たちと交流する良い機会にもなります。そのためには、和紙や酒造り、藍染めなど、特定の伝統工芸に特化した四国に住む人の話を中心にするとういでしょう。もちろん、醤油や日本酒など、伝統的な食べ物や飲み物をはじめ、さまざまな料理があります。四国は特に、東京や京都など、すでに何度も日本を訪れている人たちや、他の地域に住んでいる外国人の人たちに、より魅力的な体験を提供することができるでしょう。

**David McElhinney**

Lonely Planet readers are frequent travelers, they like adventure, and they want to experience things in a country that are different from what most travelers to that country will experience. This is a key point for Shikoku, as it's less busy than the Golden Route or other popular areas of Japan. This is something you should lean into – the fact that Shikoku is blessed with beautiful nature but doesn't yet suffer from overcrowding will be very appealing to Western travelers. In that respect, promoting outdoor adventures: hiking mountains, walking the Henro Pilgrimage, exploring Iya Valley, cycling the Shimanami Kaido, visiting temples hidden within the island's dense forests. If Western travelers realize that Shikoku will offer these experiences – alongside smaller crowds, excellent local cuisine, beautiful hotels and classic Japanese omotenashi – they are more likely to choose Shikoku as a place to visit.

(和訳) Lonely Planetの読者は頻繁に旅行に出かけ、冒険が好きで、その国を訪れるほとんどの旅行者が体験するものとは異なることをその国で体験したいと思っています。

四国はゴールデンルートや他の人気エリアと比べると賑わいが少ないので、この点がポイントになります。これは傾注すべき点で、四国が美しい自然に恵まれていながら、まだ過密状態に陥っていないことは、欧米の旅行者にとって非常に魅力的なことでしょう。

山登り、お遍路歩き、祖谷溪散策、しまなみ海道のサイクリング、鬱蒼とした森の中のお寺巡りなど、アウトドアの冒険をアピールすることです。人混みが少ない、郷土料理が美味しい、ホテルが綺麗、日本の伝統的なおもてなしがあるなど、四国にはこうした体験ができると分かれば、欧米の旅行者は四国を選ぶ可能性が高くなります。



### 問5.欧米の旅行者(特にロンリープラネット読者層)を誘客するために、改善すべきポイントは何だと思いますか

#### Todd Fong

The biggest issue with Shikoku for many overseas visitors is that many locations are not easily accessible except by rental car. And driving in some areas of Shikoku like the Iya Valley can be too challenging for some visitors, even those willing to drive by themselves in Japan. So more transportation options need to be created and may require cooperation between the 4 prefectures so travelers can easily visit all of them. Beyond that, I think Shikoku needs a strong marketing campaign targeted at the specific group of visitors that would be most likely to visit Shikoku in the future. It wouldn't hurt to consider foreigners living within Japan as a good test target as many have not visited Shikoku yet.

(和訳)海外からの旅行者にとっての四国の最大の問題は、レンタカーでなければ簡単にアクセスできない場所が多いということです。また、祖谷溪のような四国の一部の地域では、日本国内で自分で運転することを望む旅行者にとっても、運転が難しすぎる場合があります。ですから、もっと交通手段を充実させる必要がありますし、4県が連携して、すべての県に行きやすくすることも必要かもしれません。さらに、将来的に四国を訪れる可能性の高い特定の旅行者層をターゲットにした、強力なマーケティングキャンペーンが必要だと思います。国内在住の外国人は、まだ四国を訪れたことがない人が多いので、テストターゲットとして考えてもいいのではないのでしょうか。

#### David McElhinney

Two things are important: branding and understanding which kind of travelers are coming to Shikoku. For branding, I think using words like “mysterious” and “unspoiled” suggest Shikoku is beautiful, less crowded than major destinations in Honshu, and is full of surprises and historical culture. As for what travelers go to Shikoku, I think it's people on their second or third visit to Japan. Most Western travelers go to the Golden Route and maybe Hokkaido or Hiroshima on their first journey. Shikoku is a great way to lure people back to experience a completely different kind of Japan. Also, adventure travelers will want to visit Shikoku because most of the best experiences are catered to people who enjoy the outdoors.

(和訳)ブランディングと、どのような旅行者が四国に来るのか、ということの2つを理解することが重要です。ブランディングでは、「神秘的」「手つかず」といった言葉を使うことで、四国は美しく、本州の主要な観光地よりも人が少なく、驚きや歴史文化に溢れていることを訴求できると考えています。

どういった旅行者が四国に行くかというと、2回目、3回目の来日の人たちだと思います。欧米の旅行者の多くは、最初の旅でゴールデンルートや、北海道、広島に行くかもしれません。四国は、まったく違う日本を体験してもらうために、また誘い込むのに最適な場所なのです。また、冒険好きな人なら、四国を訪れたいと思うでしょう。

### 食事について 6段階評価（悪1→6良）

	五志喜	椿館	よしうみいきいき館	ベネッセハウス	五色台休暇村
Todd Fong	5	6	5	6	5
David McElhinney	6	5	4	6	4

	月の宿	ホテル祖谷温泉	Qraud	アンプル
Todd Fong	5	6	6	4
David McElhinney	5	6	6	3



## 11月5日【昼食】五志喜 メニュー:鯛そうめん（姿）セット

## Todd Fong

This was a really good meal, but there was just too much good food, so it was difficult to eat everything! If you don't really like tai, maybe there is too much of it in this meal. It seemed to be a very good value for the money, and it is certainly the type of restaurant that visitors who enjoy fish should try when they visit Shikoku. The interior was very elegant and made a good impression.

(和訳)本当に美味しい食事でしたが、美味しいものが多すぎて、全部食べるのが大変でした! 鯛があまり好きでない人は、この食事には鯛が多すぎるかもしれません。値段の割にとっても美味しかったので、魚が好きな人は四国に来たらぜひ行ってみたいお店です。内装もとても上品で好印象でした。

## David McElhinney

This was one of my favorite meals from the trip. I had never eaten a set meal quite like it. The sea bream was delicious as were all of the accompanying elements. I think travelers would appreciate both the unique presentation of the fish with the lovely somen as well as the traditional interior and history of the restaurant. It was also very filling, and as such, very good value for money. I felt the choice of ingredients and flavors was well balanced – sometimes with grilled fish as the centerpiece, it can be overpowering, but in this case, I felt it leant itself to the other components on the plate.

(和訳) 今回の旅行で一番気に入った食事の一つです。こんな定食は食べたことがありません。鯛はもちろんのこと、付け合せも美味しかったです。魚と素麺のユニークな演出も、伝統的なインテリアやお店の歴史も、旅行者には喜ばれるのではないのでしょうか。

また、とても食べごたえがあり、コストパフォーマンスが高いです。焼き魚をメインにした場合、魚の味が強くなりすぎるがありますが、今回は他の食材とのバランスが取れていると感じました。

## 11月5日【夕食】椿館 メニュー:和食懐石

## Todd Fong

This was a great kaiseki meal with a good variety of delicious foods. This is the kind of meal many foreign tourists look forward to trying once or twice during their trip to Japan. In particular, I think visitors will enjoy the sashimi and the hot pot with beef. It was a big meal, but I think this was also because I was not really hungry due to the large lunch we had earlier in the day.

(和訳)美味しいものが盛りだくさんの素晴らしい会席料理でした。多くの外国人観光客が、日本旅行中に一度や二度は食べてみたいと思うような食事です。特に、お刺身と牛鍋は、観光客の方にも楽しんでいただけたと思います。かなり量の多い食事でしたが、これは先に食べた昼食も多かったため、あまりお腹が空いていなかったせいでもあると思います。

## David McElhinney

Sometimes a large kaiseki meal can contain dishes or ingredients that are unfamiliar or disagreeable to the Western palate, but I felt the balance was really good here. And the portions were certainly generous – in fact, there was almost too much (and I can eat a lot). But the sashimi was super fresh and the hot broth dishes were bursting with flavor. I also thought the private tatami dining room provided a nice and relaxing atmosphere to enjoy the multicourse. And as expected, the service was exceptional. All in all, a really good meal, and I would love to see what they can prepare in different seasons with different ingredients.

(和訳) 大きな懐石料理には、西洋人の味覚には馴染みのない料理や食材が含まれていることがありますが、ここではそのバランスがとても良いと感じました。そして、量も確かにたっぷり、実際、多すぎるくらいでした（私は大食いですが）。でも、お刺身はとても新鮮で、温かいお出汁を使ったお料理は味わい深いものでした。

また、座敷の個室はリラックスした雰囲気でもコース料理を楽しむことができると感じました。そして予想通り、サービスも格別でした。季節ごとに違う食材でどんな料理ができるのか、ぜひ見てみたいものです。

## 11月6日【昼食】よしうみいきき館 メニュー:海鮮BBQ

## Todd Fong

A little hard to eat but delicious fresh seafood. It created quite a mess when we were eating and could be difficult for some visitors. Also, there were some items that I didn't really like, such as the turban shell. So, I think it's important that visitors can choose what they want instead of being just offered a variety of items that might include things they don't want. The service was excellent, however, and when we had trouble understanding how to cook something or open a shell, the owner came to our table and demonstrated the techniques for us.

(和訳)少し食べにくいですが、新鮮な魚介類が美味しいです。食べているとき手が汚れてしまうので、外国人観光客にとっては大変かもしれません。また、サザエなど、あまり好きではないものもありました。そのため、ただいろいろなものを提供され、その中に嫌いなものが含まれている可能性があるのではなく、来場者が好きなものを選ぶようにすることが重要だと思います。ただ、サービスは素晴らしく、調理方法や貝の開け方がわからないときは、店主がテーブルまで来て、実演してくれました。

## David McElhinney

I'm not usually a massive fan of seafood BBQ – perhaps rare for a Westerner, I actually prefer fish raw. That said, I really enjoyed most of the elements in the set meal, especially the scallops and grilled squid. The turban shells were a little too fishy for my taste, and sometimes if fish isn't grilled to the right texture, it can become a little rubbery – there is always a chance this can happen when diners cook the food themselves. However, I think travelers will like the opportunity to grill their own food, use different utensils and eat by the port, as it makes the lunch feel like a more authentic experience.

(和訳) 私は普段、シーフードバーベキューはあまり好きではなく、西洋人としては珍しいかもしれませんが、実は生魚が好きなのです。しかし、この定食のほとんどのメニュー、特にホタテと焼きイカはとてもおいしくいただきました。サザエはちょっと生臭すぎましたし、魚の焼き加減が良くないと、少しゴムっぽくなってしまうことがあります。また、魚の焼き加減が悪いとゴムのような食感になることがあります。自分で焼いた場合はその可能性があります。しかし、自分で焼いて、違う調理器具を使って、港で食べるというのは、旅行者にとっては、より本格的なランチを味わうことができるので、気に入ってもらえると思います。

## 11月6日【夕食】ベネッセハウス メニュー:フランス料理コース

## Todd Fong

This meal was one of the highlights of the tour. Some of the dishes were the best I have ever tasted in my life. Exactly what you would expect staying in an exclusive hotel like Benesse House. Honestly, I am not usually a big fan of French haute cuisine because I find the servings are too small or the ingredients a little too strange sometimes. But this meal was amazing. The memory of the taste of the soup is something I will probably never forget.

(和訳)この食事は、ツアーのハイライトの一つでした。いくつかの料理は、私が今までに味わったことのないような最高のものでした。まさにベネッセハウスのような高級ホテルに滞在していると期待できるものでした。正直なところ、私はフランスの高級料理はあまり好きではありません。なぜなら、盛り付けが小さすぎたり、食材がちょっと変だったりすることがあるからです。しかし、この食事は素晴らしかった。スープの味は、おそらく一生忘れることはないでしょう。

## David McElhinney

The multicourse degustation in Benesse House was one of the best meals of the trip. Beautifully curated and presented with amazing seasonal flavors and a great drinks selection to pair with the food. The setting by the hotel terrace overlooking the sea at night lends itself to the cinematic nature of the restaurant and the dining experience. From the amuse bouche to the desert, every dish was so well balanced and displayed like a work of art on the plate. Nothing felt like an afterthought – even the cutlery and receptacles were interesting enough that I took pictures of them with hopes I could acquire similar versions myself to take home.

(和訳) ベネッセハウスにおけるマルチコース料理は、今回の旅行で最高の食事の一つでした。美しい盛り付けと季節の味わい、そして料理と相性の良いドリンクのセレクションが提供されました。夜の海を見下ろすホテルのテラス席は、映画のようなレストランと食体験に適しています。アミューズブーシュからデザートまで、どの料理もバランスが良く、皿の上に芸術作品のように飾られていました。カトラリーや受け皿もとても興味深く、同じようなものを買って帰ろうと思って写真を撮りました。

## 11月7日【昼食】休暇村五色台 メニュー:日本食セットメニュー

## Todd Fong

I don't remember the meal too well because I was busy talking with people! The location was nice, with a great view of the Great Seto Bridge and the Inland Sea but I don't remember too much about the food itself because I was talking with people from Tourism Shikoku for most of the time.

(和食)食事の内容をよく覚えていないほど人々と話すのが精一杯でした！瀬戸大橋と瀬戸内海が見えるロケーションは良かったのですが、ほとんど観光協会の方々と話していたので、食事自体のことはあまり覚えていません。

## David McElhinney

The food at Kyukamura Goshikidai was very tasty, but I would rate it a little lower simply because the quality was so high in other restaurants on the trip. Again, the raw fish was super fresh and the noodle-and-broth main was a nice way to round off the meal. There were sweetened beans of some sort (I can't remember the name) and they were delicious, too. Good balance of flavors all around and nice to meet people from the local tourism board and discuss what they can do to attract more travelers to the region, while we ate lunch.

(和訳) 休暇村五色台の料理はとても美味しかったのですが、単純に今回の旅行で他のレストランの質が高かったので、やや低い評価となりました。ここでも、生魚は超新鮮で、メインの麺と出汁は食事を締めくくりにふさわしいものでした。豆の甘煮のようなもの（名前が思い出せない）がありましたが、これも美味しかったです。味のバランスも良く、ランチを食べながら、地元の観光局の人たちと出会い、この地域にもっと旅行者を呼び込むために何ができるかを話し合うことができたのは、とても良いことでした。

## 11月7日【夕食】月ヶ谷温泉 月の宿メニュー:日本食セットメニュー

## Todd Fong

This was a very nice meal with fresh fish. I wouldn't say it stood out from any similar set meal I have had in Japan, but it was delicious. I think in general if people are staying in Kamikochi they would want to eat at Rise&Win Brewery but since it wasn't open the day we were there and there were few restaurants in the area, this was basically the only other good option. I don't want to say it wasn't good, but we had other meals like this during this trip and this meal didn't stand out above the others.

(和訳) 新鮮な魚を使ったとても美味しい食事でした。日本で食べた同じような定食の中で際立っていたとは言えないが、美味しかった。上高地に泊まるなら、一般的にはRise&Win Breweryで食べたいと思うのですが、私たちが行った日は営業しておらず、周辺にレストランも少なかったため、基本的にはここが唯一の良い選択肢でした。美味しくないとは言いませんが、今回の旅行では他にもこのような食事をしましたが、この食事が他の食事より突出しているわけではありません。

## David McElhinney

I loved this kaiseki meal – it felt like exactly the right amount of food for an evening dinner. The sashimi selection was ideal for me, with salmon, tuna and prawn all included. We washed the food down with local Kamikatsu beer, which really made it feel like we were having a local and exclusive dining experience. I thought the Pale Ale was particularly tasty and would love to have tried the Porter Stout, had they any in stock. The ryokan omiyage shop was open and they had some really unique gifts to bring home – I got a yuzu tabasco sauce, which I use often. .

(和訳) 私はこの懐石料理が大好きです。夜のディナーにちょうど良い量だと感じました。お刺身はサーモン、マグロ、海老と、私にとって理想的なものでした。

お料理を上勝の地ビールで流し込むと、まるで地元の高級レストランで食事をしているような気分になりました。パールエールが特に美味しく、ポータースタウトの在庫があれば、ぜひ試してみたかったです。

旅館の土産屋もオープンしており、ユニークな土産がありました。私は、よく使う柚子タバコソースをいただきました。

## 11月8日【昼食】ホテル祖谷温泉 メニュー:祖谷蕎麦と阿波牛のセット

## Todd Fong

The beef was flavorful and not the typical perfectly marbled wagyu foreigners expect in Japan. Although it wasn't as tender as some wagyu I have had, the flavor was fantastic. It was a perfect meal after two hours of cycling around the area. The restaurant has an amazing view of the valley as well, so this is a great place to stop whether you are doing a cycling tour or just driving through the area.

(和訳)牛肉は風味豊かでしたが、外国人が日本で期待する典型的な霜降り和牛とは違っていました。今まで食べた和牛のように柔らかくはなかったが、味は最高でした。2時間かけてサイクリングした後の食事としては完璧でした。このレストランは溪谷の素晴らしい景色を眺めることができるので、サイクリングツアーをするにしても、ただこの辺りをドライブするにしても、立ち寄るのに最高の場所です。

## David McElhinney

The thing I remember first and foremost about this restaurant is the setting. Hanging over the steep gorges of Iya Valley with huge windows that looked upon the koyo-filled forests tumbling down the hillsides, it was truly spectacular. The food was equally sumptuous: the beef was beautifully marbled and super tender, so it was easy to cook to perfection, and the soba paired with it very well. I would love to go back and sit in the onsen then drink a beer on the terrace as I take in the stunning nature of Iya Valley.

(和訳) このレストランで私が一番に思い出すのは、その環境です。祖谷溪の急峻な溪谷の上に建ち、大きな窓からは山肌を駆け落ちるような光陽の森が見え、まさに絶景でした。

お料理もとても豪華で、牛肉は美しい霜降りでとても柔らかく、簡単に完璧に調理することができ、そばとの相性も抜群でした。祖谷溪の素晴らしい自然を眺めながら、温泉に浸かり、テラスでビールを飲みたいですね。

## 11月8日【夕食】Qraud メニュー:フランス料理コース

## Todd Fong

I was surprised to have such a nice French meal in this location in rural Kochi. The taste of the food wasn't quite as nice as Benesse House, but the larger portions made up for it. Besides, I wasn't expecting to have another meal as good as Benesse House in the near future! Both the fish and the meat were delicious with good portion sizes. Service here was excellent too, and the staff was very helpful in picking out wine and sake to pair with the meal for our group.

(和訳)高知の片田舎のこの場所で、こんな素敵なおフランス料理が食べられるとは驚きです。味はベネッセハウスほどではありませんでしたが、量が多いので、それを補うことができました。それに、近いうちにベネッセハウスほど美味しい食事がまたできるとは思っていませんでした。魚も肉も美味しく、量もちょうど良かったです。サービスも素晴らしく、スタッフが食事に合うワインや日本酒を選んでました。

## David McElhinney

Qraud was certainly a surprise! I have never been to ryokan with a classic French fine dining restaurant, but the dinner was fantastic, set in a sleek a modern dining space near the hotel lobby. As expected, the food was thoughtfully curated and cooked to a very high standard, with each dish rolling seamlessly into the next. I also tried the sake set, which had two options, both of which were made locally with water sourced from different rivers in Kochi Prefecture. Tasting each sake and trying to guess which kind of water was used in the brewing process was a cool experience, and I would definitely recommend it to anyone else who enjoys nihonshu.

(和訳) くらうどは確かに驚きでした。私はクラシックなフランス料理の高級レストランがある旅館に行ったことがないのですが、ホテルのロビー近くの洗練されたモダンな食事スペースで行われた夕食はとても素晴らしかったです。

期待通り、料理は考え抜かれ、非常に高い水準で調理されており、それぞれの料理が次の料理へとスムーズにつながっていきました。

日本酒も2種類から選ぶことができ、どちらも高知県内のさまざまな川から汲み上げた水を使った地酒でした。それぞれの酒を試飲し、どの種類の水が醸造に使われたかを当てるというクールな体験は、日本酒が好きな人にはぜひお勧めしたいですね。

## 11月9日【昼食】牧野植物園レストランアンプル メニュー:洋食プレート

## Todd Fong

Nice croquette meal but maybe a little small. I think this might not be enough to eat for many foreigners unless they also order dessert and perhaps an appetizer. The restaurant is cute and has a nice atmosphere as part of the botanical garden, but I wouldn't say the food would stand out as something I would choose to eat if there were other choices conveniently available. To be honest, I was craving katsuo tataki from Hirome Ichiba by the time we arrived in Kochi!

(和訳)コロッケは美味しいが、少し小さいかもしれない。デザートと前菜も頼まないと、多くの外国人には物足りないかもしれないです。レストランはかわいくて、植物園の一部としていい雰囲気だが、もし他に便利な選択肢があったとしても、料理が際立っているとは言い難い。正直なところ、高知に着くまでに「ひろめ市場」のカツオのたたきが食べたくなってしまいました。。

## David McElhinney

The food at Makino Botanical Garden was quite nice, but it was definitely not up to the standard of the food elsewhere on the trip. That said, I understand they don't have the dining facilities of a ryokan or generations-old restaurant, for example, so it is perhaps unfair to compare the food to the previous nights' dinners. But if a friend or colleague were to go visit the botanical garden, I would recommend the Western lunch plate as a pretty nice (and filling) lunch option.

(和訳) 牧野植物園の食事はとても美味しかったのですが、今回の旅行で他の場所の食事と比べると、明らかにレベルが低かったです。とはいえ、例えば旅館や何代も続くレストランのような食事設備がないことは理解しているので、前の晩の食事と比較するのは不公平かもしれません。

ただ、もし友人や同僚が植物園に行くのであれば、洋食のランチプレートをかなり良い（お腹いっぱいになる）昼食の選択肢としてお勧めします。

## 宿泊について 6段階評価（悪1→6良）

	椿館	ベネッセハウス	HOTEL WHY	Qraud
Todd Fong	5	6	6	4
David McElhinney	5	6	6	5



11月5日【宿泊】椿館

Todd Fong

This was a nice hotel in a good location close to Dogo Onsen attractions. The area itself has a good appeal for foreign visitors with its many shops and historical sites within easy walking distance. The renovation of the rooms was modern and appealing. It would be a good choice for foreigners visiting Matsuyama since it had Western style beds. The dinner was delicious and exceptionally filling, served in a private room. The cultural performance of the local wadaiko group was a nice touch and something visitors to Japan would probably enjoy.

(和食)道後温泉の観光スポットに近い好立地にある素敵なホテルでした。部屋はモダンに改装されており、魅力的でした。洋式のベッドがあったので、松山を訪れる外国人には良い選択でしょう。夕食も個室で美味しく、ボリュームも満点でした。

David McElhinney

Tsubakikan was a classic ryokan, with lovely dining spaces, a calm and welcoming interior, and lovely rooms with nice views from the balcony. The food, as mentioned, was of a high standard, and having the option to see a taiko performance in the lobby afterwards was an added bonus. The location is great too as you can walk down towards the hot springs, artworks and shotengai shopping streets of Dogo Onsen in a matter of minutes. This is a small thing, but the elevator also had an old-school clock-hand display, indicating which floor the lift was on, which I found very cool.

(和訳)椿館は古典的な旅館で、素敵な食事スペース、落ち着いた居心地の良いインテリア、そしてバルコニーからの眺めが良い素敵な部屋がありました。食事は前述の通り高水準で、その後ロビーで和太鼓の演奏を見ることができたのは、さらなるボーナスでした。道後温泉の温泉、アート作品、商店街へも歩いて数分で行けるので、立地も最高です。些細なことですが、エレベーターに昔ながらの時計の針の表示があり、何階にいるのかがわかるようになっていて、とてもかっこよかったです。

11月6日【宿泊】ベネッセハウス

Todd Fong

The room was nice but the best part of staying here was the access to the Benesse House and Museum after hours. It was amazing to be able to view the exhibits and artwork without the crowds and to see the island at sunset and sunrise. I certainly took advantage of this perk, wandering outside the hotel and visiting the museum late at night and getting up early to enjoy the sunrise and the outdoor exhibits almost completely free of other people. I can imagine this is the most relaxing way to enjoy Naoshima. This is a rare experience that I think foreign visitors would remember forever.

(和食)部屋も良かったです、ここに泊まって一番良かったのは、ベネッセハウスとミュージアムを時間外に利用できることです。混雑することなく展示品や美術品を見ることができ、夕日や日の出の島を見ることができるのは素晴らしいことでした。私はこの特典を確かに利用し、ホテルの外をぶらついて深夜に美術館を訪れ、早起きして日の出と屋外の展示物をほとんど他の人たちと一緒に楽しむことができました。これこそ、直島を最もリラックスして楽しめる方法だと思います。この貴重な体験は、外国人観光客にとって一生の思い出になるのではないのでしょうか。

David McElhinney

Definitely one of the best hotels I have stayed in. Ever. I'm not a massive fan of concrete in art and architecture, but the style and design of the hotel is so thoughtfully curated and implemented that I was able to see past the oppressive nature of the concrete foundations. Everything in the room felt like piece of art and the view from the balcony was exceptional, as though I was in the midst of a giant artwork. In the basement level, you could find the Time Corridors artwork, which was so atmospheric and definitely not something you'd find in your average hotel basement. All in all, an amazing experience.

(和訳) 今まで泊まったホテルの中で、間違いなく最高のホテルの1つです。私はアートや建築におけるコンクリートのファンではありませんが、このホテルのスタイルとデザインは、コンクリートの土台の圧迫感を見過ごすことができるほど、考え抜かれ、実行されています。部屋の中のすべてがアート作品のように感じられ、バルコニーからの眺めは、まるで巨大なアート作品の中にいるようで格別でした。地下1階には「時の回廊」というアートワークがあり、普通のホテルの地下室にはない雰囲気がありました。全体として、素晴らしい体験でした。



11月7日【宿泊】HOTEL WHY

## Todd Fong

Hotel WHY was surprisingly comfortable for a hotel part of a zero-waste recycling facility. Because there are only 4 rooms it is a rare experience for those interested in learning more about zero-waste ecological initiatives. The only drawback is that there are few places to eat in Kamikatsu and the Rise&Win brewery was closed on the day we stayed here. This type of place may not be for everyone because there are few obvious attractions and not many businesses catering to tourism in the area. But it's a novel place to stay for people who are interested in this kind of social concern and something that will spark conversations when they share about it with others back home.

(和訳)ホテルWHYは、ゼロ・ウェイストのリサイクル施設に併設されたホテルとしては、驚くほど快適でした。4部屋しかないため、ゼロ・ウェイストのエコロジーへの取り組みに興味がある人には貴重な体験になると思います。唯一残念だったことは、上勝に食事ができる場所が少ないことと、私たちが宿泊した日はRise&Winのブルワリーがお休みだったことです。このような場所は万人向けではないかもしれませんが。なぜなら、この地域には目立った見どころが少なく、観光を目的としたビジネスもあまりないからです。しかし、このような社会的な関心事に興味がある人にとっては、斬新な滞在先であり、このことを故郷の人たちと共有すれば、会話が弾むことだろう。

## David McElhinney

I had read a lot about Hotel Why over the few years leading up to this trip and had long wanted to stay there. Thankfully, I wasn't disappointed. The story behind the hotel – how it's part of the zero-waste strategy and aims to educate visitors about Kamikatsu – is fantastic, but the rooms are also beautiful. My room had a rustic mountain hut vibe, with sweeping views across the valley below. Waking up to this site and drinking coffee on the terrace was amazing – I wish every morning would start like that. Also, being able to upcycle disused items from locals was really cool – I took some miso bowls and drinking vessels that will serve as reminders of my trip here.

(和食)この旅行までの数年間、HOTEL WHYについて多くの本を読み、長い間そこに泊まりたいと思っていたのです。ありがたいことに、その期待は裏切られることはありませんでした。このホテルは、ゼロ・ウェイスト戦略の一環であり、上勝について観光客に理解してもらうことを目的としている、という裏話も素晴らしいのですが、部屋も美しいのです。私の部屋は素朴な山小屋のような雰囲気、眼下に広がる溪谷の景色を一望することができました。この景色で目覚め、テラスでコーヒーを飲むのは最高でした。また、地元の人が使っていないものをアップサイクルできるのも魅力的でした。味噌汁碗や酒器など、旅の思い出になりそうなものをいくつか持っていきました。

## 11月8日【宿泊】QRAUD

## Todd Fong

The rooms are a bit dated and the location is out-of-the-way from most tourist destinations on Shikoku. It was nice to be able to do washi making here, but that is not a good enough reason for foreign visitors to come and stay here. The French restaurant was very positive, however, and that might be a good reason to recommend Qraud, if the rooms are renovated to a more modern level. This place may have benefited from a longer stay because perhaps if we were able to explore the area around Qraud a little more, we would have found it to be more attractive. But we arrived fairly late in the day and left fairly early in the morning, so there was really no time to see this part of Kochi.

(和訳)部屋は少し古く、場所も四国のほとんどの観光地から外れている。ここで和紙作りができたのは良かったが、外国人観光客がここに来て泊まる理由にはならないでしょう。しかし、フレンチレストランは非常に好評だったので、部屋がもっとモダンなレベルに改装されれば、クラウドを薦める良い理由になるかもしれません。この場所は、もう少し長く滞在したほうがよかったかもしれないね。おそらく、もう少しクラウドの周辺を散策することができれば、より魅力的な場所であることがわかったと思います。しかし、私たちはかなり遅い時間に到着し、かなり早い時間に出発したので、高知のこの部分を見る時間が本当になかったのです。

## David McElhinney

The best part about Qraud was definitely the dinner service and dining space. But the ryokan was also nice in itself, with relaxing tatami bedrooms and nice views of the surrounding mountains of Kochi Prefecture. The onsen was a little small, but I had it all to myself which was something I appreciated. The washi paper making class was also cool – and a nice touch that you can do it onsite at the hotel. I’m not sure how much this will appeal to most western travelers but giving them the option is definitely a good idea.

(和訳)クラウドで一番良かったのは、間違いなく夕食のサービスと食事空間です。しかし、旅館自体も素敵で、リラックスできる畳の寝室や、周囲の高知県の山々の素敵な景色がありました。温泉は少し小さかったのですが、独り占めできたので、ありがたかったです。和紙作り教室も良く、ホテルでできるのが嬉しいです。

このようなことが、欧米の旅行者にどれだけアピールできるかは分かりませんが、選択肢を与えることは間違いなく良いアイデアだと思います。

## 【統括】

ツアー全体を通して内容・運営については良い評価をいただくことができた。特に内容については、宿泊施設（ベネッセハウス・HOTEL WHY）の評価が非常に高かった。ロンリープラネットでの四国への評価と同じく、四国の自然（自然を体験できるアクティビティ）が高評価であった。今回のモニターツアーおよびアンケートから、現在、四国へのインバウンド旅行客の大部分がアジアからの旅行客であるが、欧米旅行者が四国に持つイメージや期待することが、アジア圏からの旅行者とは異なることが分かる。今後の欧米向けプロモーションなどに活用できるアンケート回答であると思う。

## モデルルートの設定

FAMやアンケートの結果を経て、旅ナカで組み込み可能な、優良なルートを設定。

好評	時間	場所	交通手段	備考
★	13:50～15:00	石手寺		お遍路体験
	15:00～15:10	移動	専用車	
	15:10	道後温泉 ホテル椿館		チェックイン
	16:30～18:00	道後温泉街	徒歩	道後温泉本館、飛鳥乃湯泉など散策
	18:00	道後温泉 ホテル椿館		旅館内での夕食(和食懐石)
	8:30	道後温泉 ホテル椿館		専用車にて今治へ
	8:30～9:45	移動	専用車	
	9:45～10:00	しまなみ海道		自転車のレンタル
★	10:00～11:30	移動	レンタサイクル	レンタサイクル(しまなみ海道絶景ツアー)
	11:30～12:30	ようみいきい館(昼食)		昼食:海鮮七輪バーベキュー
	12:30～14:45	移動	専用車	
	14:45	丸亀港		
★	15:00～16:00	移動	貸切船	瀬戸大橋・直島クルーズ(丸亀～瀬戸大橋～直島)
	16:00～17:00	直島(宮浦港)	ベネッセハウス バス	16:00
	20:00	ベネッセハウス		夕食:フレンチコース
	9:00	ベネッセハウス		専用車にて宮浦港へ
	9:15～9:45	直島(宮浦港)		宮浦周辺アート視察
	9:45～10:30	移動	貸切船	
	10:30	高松港		
	10:30～11:00	移動	専用車	
★	11:00～12:00	五色台	専用車	お遍路体験(白峯寺・根香寺)
	12:30～13:30	(昼食)五色台休暇村		昼食:和食セットメニュー
	13:30～15:30	移動	専用車	
★	15:30	上勝町		上勝町視察(ゼロ・ウェイスト)
		HOTEL WHY		
		(夕食)		月ヶ谷温泉にて 夕食:和食セットメニュー
	8:00	HOTEL WHY		専用車にて祖谷エリアへ
	8:00～11:00	移動	専用車	※途中休憩1回
★	11:00～13:00			祖谷エリア ポタリング体験
	13:00～14:30	(昼食)ホテル祖谷温泉		昼食:阿波牛ステーキランチ(祖谷蕎麦付き)
	14:30～15:50	移動	専用車	
		宿泊		夕食:フレンチコース
	9:00	ホテル		
★	9:50～11:30	五台山・竹林寺		写経体験・僧侶案内



コンテンツの新規作成および  
好評なコンテンツの磨き上げ

## 徳島県

- ・祖谷溪ポタリング
- ・上勝町プライベートガイドツアー

## 香川県

- ・白峯寺～根香寺 遍路プラン
- ・瀬戸内チャータークルーズプラン

## 愛媛県

- ・道後温泉～石手寺 遍路プラン
- ・自転車で行く、しまなみ海道絶景 ツアー

## 高知県

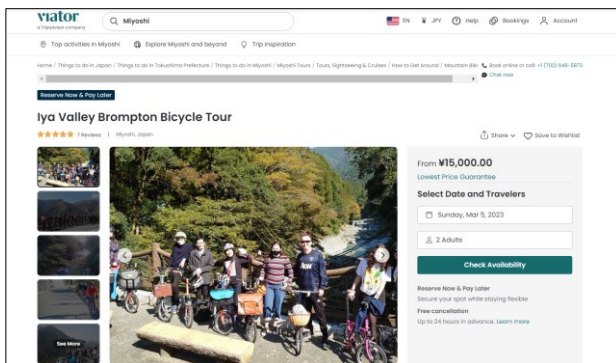
- ・竹林寺、写経体験

### 3. コンテンツ造成およびコンテンツ磨き上げ

各県2コンテンツの新規造成またはコンテンツ磨き上げを実施した。コンテンツ詳細は下記の通り。

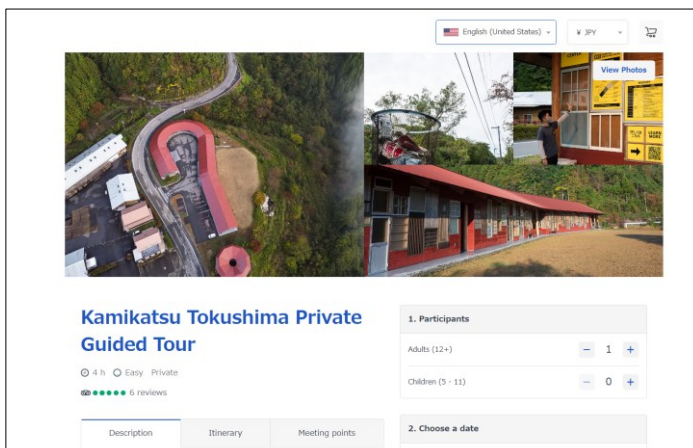
#### 【徳島県】

コンテンツ名	祖谷溪ポタリング
掲載ページURL	<a href="https://onl.bz/sCZSf2C">https://onl.bz/sCZSf2C</a>
内容	磨き上げ
詳細	<p>①欧米からの受け入れ強化のために、英語対応のガイドを育成・手配可能日を増やした</p> <p>②招請者からのアドバイスをもとに掲載ページの改良（画像を参加者の写真および今回のツアー中の写真の追加掲載）</p>



<掲載ページ画像>

コンテンツ名	上勝町プライベートガイドツアー
掲載ページURL	<a href="https://onl.bz/jrYbAgm">https://onl.bz/jrYbAgm</a>
内容	新規造成
詳細	<p>既存の上勝町の欧米向けガイドツアーが無いため新規造成を行った。</p> <p>今回のツアーで招請者の関心が特に高かった、ゼロウェイスト施設およびRISE&amp;WINのブリュワリーの立ち寄りを含めた、専用車・専用ガイド付きツアー。</p> <p>ガイドは徳島、特に上勝町に精通したガイドを手配する</p>

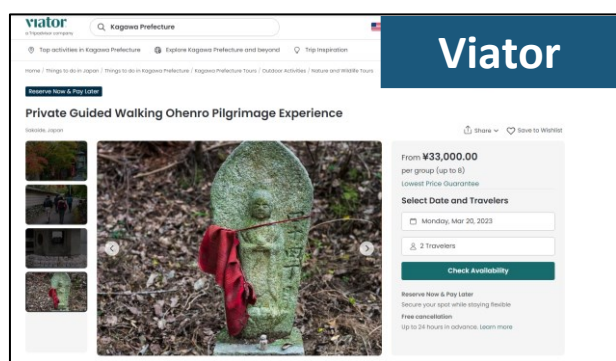
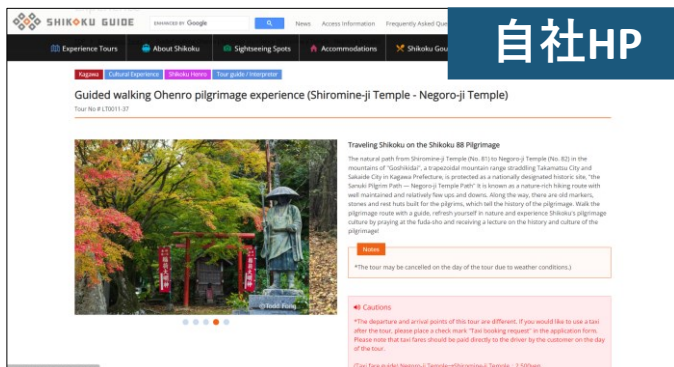


<掲載ページ画像>

## 3. コンテンツ造成およびコンテンツ磨き上げ

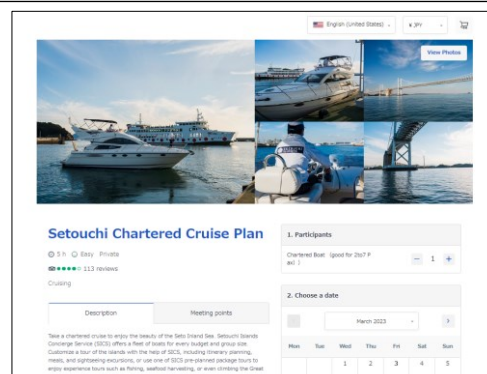
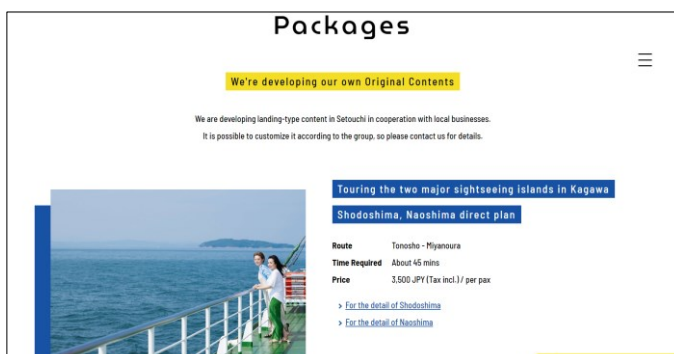
## 【香川県】

コンテンツ名	白峯寺～根香寺 遍路プラン
掲載ページURL	(自社HP) <a href="https://onl.bz/76apiqZ">https://onl.bz/76apiqZ</a> (Viator) <a href="https://onl.bz/LbrYcmx">https://onl.bz/LbrYcmx</a>
内容	新規造成
詳細	本事業のモニターツアーで招請者に体験していただいた遍路コースをもとに、旅行中に短い時間で遍路体験ができるツアーを新規造成。特に欧米からの四国遍路に興味はあるが、旅行中の限られた時間で遍路を体験する時間がない旅行者に需要があると考え。



&lt;掲載ページ画像&gt;

コンテンツ名	SICS 瀬戸内チャータークルーズプラン
掲載ページURL	<a href="https://www.setouchi-sics.com/ja/package-plan/">https://www.setouchi-sics.com/ja/package-plan/</a>
内容	磨き上げ
詳細	英語ページの拡充を行い、よりFITの旅行者に需要が高いとパッケージ型プランの英語ページを作成した。チャータークルーズについても、申込ページを作成し、より簡単にチャータークルーズを申込できる仕様とした。 またSICSはこえび隊・瀬戸内国際芸術祭委員会などの連携を強化しており、瀬戸芸会期外の作品の観覧などより、欧米旅行者の関心が高いアート作品の見学希望に対応できる体制を整えている。



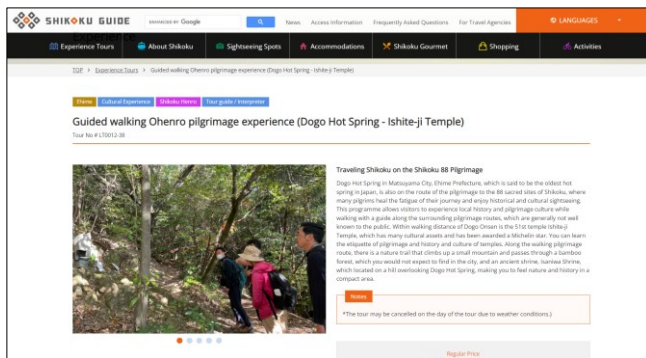
&lt;掲載ページ画像&gt;



## 3. コンテンツ造成およびコンテンツ磨き上げ

## 【愛媛県】

コンテンツ名	道後温泉～石手寺プラン 遍路プラン
掲載ページURL	(自社HP) <a href="https://onl.bz/CkiZvxn">https://onl.bz/CkiZvxn</a>
内容	新規造成
詳細	本事業のモニターツアーで招請者に体験していただいた遍路コースをもとに、旅行中に短い時間で遍路体験ができるツアーを新規造成。特に欧米からの四国遍路に興味はあるが、旅行中の限られた時間で遍路を体験する時間がない旅行者に需要があると考える。



＜掲載ページ画像＞

コンテンツ名	電動自転車で行くしまなみ海道2大（来島海峡大橋・亀老山展望台）絶景ツアー
掲載ページURL	<a href="https://onl.bz/U1td16q">https://onl.bz/U1td16q</a>
内容	磨き上げ
詳細	Viatorに登録の既存商品について、招請者が撮影した写真および説明文に書き換えを行い、商品販売ページの改良を行った。 特に、参加中の様子の写真を掲載したほか、短文での商品説明だった部分について、サイクリング中に見える景色の美しさに触れられた紹介文章に書き換えを行った。



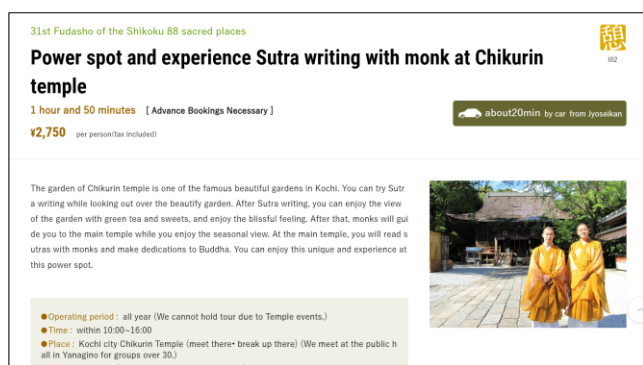
＜掲載ページ画像＞



## 3. コンテンツ造成およびコンテンツ磨き上げ

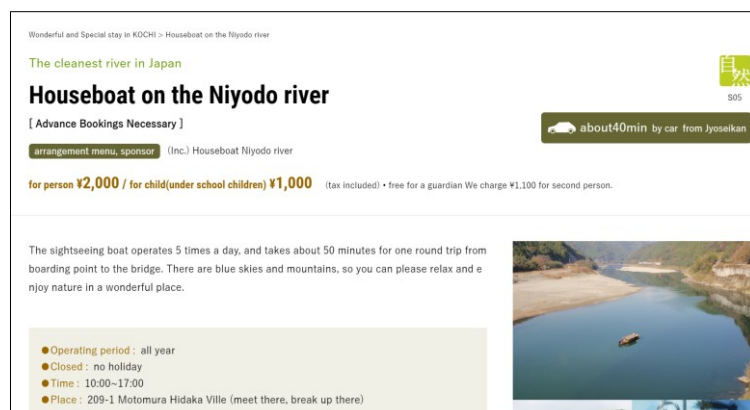
## 【高知県】

コンテンツ名	竹林寺僧侶と巡るパワースポットと写経体験
掲載ページURL	<a href="https://tosakoi.jp/en/tour/i02/">https://tosakoi.jp/en/tour/i02/</a>
内容	英語対応プラン新規造成
詳細	モニターツアーでも行程に組み込んだ竹林寺での写経体験をインバウンド向け商品として新規商品造成。英語対応を行い、インバウンド旅行者の受け入れ環境も整えた。寺院の参拝だけでなく写経体験も含まれるため、日本文化に触れることができる外国人旅行者に需要のある商品だと考える。



&lt;掲載ページ画像&gt;

コンテンツ名	屋形船 仁淀川
掲載ページURL	<a href="https://tosakoi.jp/en/tour/s05/">https://tosakoi.jp/en/tour/s05/</a>
内容	英語対応プラン新規造成
詳細	ロンリープラネットBest in Travelで「四国」が選定された理由には、四国の豊かな自然も含まれている観点から、高知の自然の美しさを体感することができる屋形船 仁淀川の英語対応化・英語受付ページの作成により、インバウンド受入れ対応環境の整備を行った。



&lt;掲載ページ画像&gt;

## 3. コンテンツ造成およびコンテンツ磨き上げ

## 【Trip Advisor 連携の実施】

## ① 白峯寺～根香寺 遍路プラン（新規造成コンテンツ）

The screenshot shows the TripAdvisor page for '根香寺' (Neikouji). The page includes a search bar, navigation links, and a section for 'Travelers' Reviews'. A red box highlights the temple name, and a red arrow points from it to a red box around a travel plan listing for 'White Mountain Temple ~ Neikouji Pilgrimage Plan'.

**根香寺**

50件の口コミ • 23位：高松市の観光で259件中 • 神社/寺院/教会など

ウェブサイトを表示 電話 口コミを書く

**旅行者の感想**

著者：おみさん 京都市  
"四国88所巡礼の2番札所。遍路もあと少しで結末です"  
2022年10月

著者：徳弘勉三  
"根香寺（高松市）は、仁王門から続く美しい境内に圧倒される（第2番札所）。"  
2020年9月

編集を提案して表示内容を変更  
掲載内容を改善

**ツアーやアクティビティ**  
この観光スポットを満喫するさまざまな方法をチェック。

**今すぐチェック**

**旅を計画する**

四国お遍路プライベートガイド付きツアー  
バスツアー  
大人1名あたり ¥320,000～

プライベートガイド付きウォーキングお遍路巡礼体験  
ウォーキングツアー  
1グループあたり ¥33,000～（最大8名）

お代のステップに従って平和を見つけ、香川で日本ハイキングを発見  
アドベンチャーツアー  
大人1名あたり ¥150,000～

## 3. コンテンツ造成およびコンテンツ磨き上げ

## ②祖谷溪ポタリング（磨き上げ実施）Tripadvisor 祖谷溪に連携中

**Tripadvisor** ロコミ 旅リスト 通知 カート

三好市 ホテル 観光 レストラン 航空券 旅の物語 クルーズ レンタカー ...

アジア・日本・四国地方・徳島県・三好市・三好市 観光・祖谷溪

## 祖谷溪

195・4位：三好市の観光で70件中・谷・盆地

ウェブサイトを表示 ロコミを書く

### ガイド

祖谷溪は徳島県三好市にあるエメラルドグリーン色の祖谷川が流れる深く切り込んだV字型の渓谷です。秋には谷底から峰まで紅葉する景色が自動車やバスからも眺められます。祖谷溪の1つの名物である“小使小僧”の像があります。祖谷川沿いの断崖に三好市内を結ぶ祖谷道を建設する際に残った岩に造...

[続きを読む](#)

### おすすめ滞在時間


1時間未満

編集を依頼して表示内容を改善  
[掲載内容を改善](#)

### ツアーやアクティビティ


この観光スポットを満喫するさまざまな方法をチェック

[今すぐチェック](#)

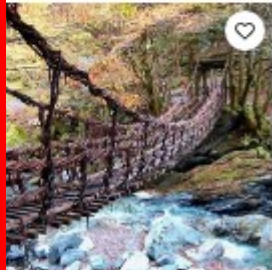


すべての写真 (125枚)


### 祖谷溪とその近隣エリアの人気アクティビティ



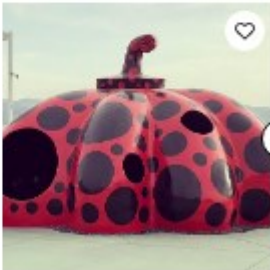
**祖谷溪ポタリングツアー**  
★★★★★ 7  
全日ツアー  
大人1名あたり¥15,000～



**英語ガイド付きの祖谷溪ハイライト、プライベートタクシーツアー**  
★★★★★ 3  
バスツアー  
グループあたり¥48,000～（最大3名）



**地元ガイドとの1日高知ハイライトツアー**  
★★★★★ 10  
おすすめ ①  
バスツアー  
大人1名あたり¥22,000～（価格はグループの人数により異なります）



**アートアイランド直島ガイドツアー**  
★★★★★ 5  
全日ツアー  
大人1名あたり¥42,000～（価格はグループの人数により異なります）



## ■ KPIの整理

## &lt;目標&gt;

成果項目		成果目標
アウトプット	有識者招請人数	2名以上
	モニターツアーの実施回数	1回以上
	磨き上げコンテンツ数	8コンテンツ（各県×2コンテンツ）以上
	コンテンツのOTA掲載	8コンテンツ 以上
アウトカム	コンテンツ予約販売数	80件160名以上
	売上金額	1,600,000円以上
	OTAのUU数	3,000UU以上

## &lt;実績&gt;

## ■ アウトプット

成果項目		成果
アウトプット	有識者招請人数	2名
	モニターツアーの実施回数	1回
	磨き上げコンテンツ数	8コンテンツ（各県×2コンテンツ）
	コンテンツのOTA掲載	8コンテンツ（自社HPでの掲載も含む）

## ■ アウトカム

成果項目		成果目標
アウトカム	コンテンツ予約販売数	16件91名
	売上金額	882,000円
	OTAのUU数	427,381,650UU

## ■ アウトカム内訳

## &lt;商品販売実績&gt;

県名	商品名	販売媒体	販売人数	販売金額（円）
徳島	祖谷溪ポタリング	Viator	20	240,000
	上勝プライベートガイドツアー	JTB Bokun	0	0
香川	白峯寺～根香寺 遍路プラン	Viator/ 自社HP	0	0
	SICS 瀬戸内チャータークルーズプラン	SICS HP (JTB Bokun)	32	526,000
愛媛	道後温泉～石手寺プラン 遍路プラン	自社HP	0	0
	電動自転車で行くしまなみ海道2大 （来島海峡大橋・亀老山展望台）絶景ツアー	Viator	3	45,000
高知	竹林寺僧侶と巡るパワースポットと写経体験	とさ恋ツアー HP	8	20,000
	屋形船 仁淀川	とさ恋ツアー HP	28	51,000
		合計	91	882,000

## &lt;UU数&gt; ※OTAのUU数＝商品掲載媒体のUU数として計算

掲載媒体	メインULR	対象期間	UU数
Viator	<a href="https://www.viator.com/?localeSwitch=1">https://www.viator.com/?localeSwitch=1</a>	2022年12月1日～2023年2月28日	427,380,000
JTB Bokun 商品ページ	<a href="https://onl.bz/jrYbAgm">https://onl.bz/jrYbAgm</a>	2022年12月1日～2023年2月28日	30
SICS HP	<a href="https://www.setouchi-sics.com/en/">https://www.setouchi-sics.com/en/</a>	2022年12月1日～2023年2月28日	520
とさ恋ツアー HP	<a href="https://tosakoi.jp/en/">https://tosakoi.jp/en/</a>	2023年12月1日～2023年2月28日	1,100
合計			427,381,650

## ■アウトプット

- ・2名のライターを招請し、4泊5日のモニターツアーを実施した
- ・四国各県×2個のコンテンツの磨き上げおよび新規造成を行った

## ■アウトカム

- ・販売実績 / 販売人数91名 合計882,000円と目標比約55%となった。

インバウンド旅行は復調傾向にあるが、東アジアメインで欧米旅行者はまだ少ないことと、特に新規造成商品については、販売間がまだ短いことが原因であると考えられる。下記記載の自主提案のSNS広告も併せて、今後の販売拡大に取り組む。

## ■SNS広告

上記の通り、UU数については達成しているが自主提案でSNS広告を行っている。

対象商品は下記3商品、3月中に欧米の英語スピーカー（主にアメリカ・イギリス在住者）をターゲットに実施中である。

（対象コンテンツ）

道後温泉～石手寺プラン 遍路プラン
SICS 瀬戸内チャータークルーズプラン
竹林寺僧侶と巡るパワースポットと写経体験

（広告実施媒体）

Facebook、Instagram

（ビジュアル）

